GLOSSARY*

ai 艾 (mugwort; Artemisia vulgaris)

An Lushan 安祿山 (755-763)

Anhui 安徽

anji fang 安濟坊 (Tranquility and Relief Home)

anle fang 安樂坊 (Ward of Tranquility and Joy)

anmo 按摩 (massage)

ao 凹 (concave)

baguan 拔罐 (cupping)

Bai Juyi (772–846)

Bai Shi 白氏

baihou 白喉 (white throat, diphtheria)

baihu 白虎 (white tiger)

Baiyun Guan 白雲觀 (White Cloud Monastery)

Ban Gu 班固 (32–92 CE)

bannong banyi 半農半醫 (peasant physician)

Bao Xiang'ao 鮑相璈

baotang 包湯 (nutritious, medicinal soup)

bazi 八字 ("eight characters")

Beiji danfang 備急單方 (*Simple Remedies for Emergencies*)

Beiji danyan yaofang juan 備急單驗藥方卷 (*Single Ingredient Verified Remedies to Prepare for Emergencies*)

Beiji qianjin yaofang 備急千金要方 (*Priceless and Essential Prescriptions for Emergencies*)

beitian fang 悲田坊 (Compassionate Field Homes)

beitian yuan 悲田院 (Compassionate Field Homes)

Bencao gangmu 本草綱目 (*Systematic Materia Medica*)

Bencao jingji zhu 本草經集注 (*Annotated Collection of the Classic of Materia Medica*)

Bencao tujing 本草圖經 (*Illustrated Classic of Materia Medica*)

Bencao yinyi 本草音義 (*A Guide to the Meaning of Materia Medica, with Pronunciations*)

benming 本命 (original destiny)

benyuan 本元 (root origin)

Bian Que 扁鵲

bian 砭 (medicinal stones, stone needles)

bianzheng lunzhi 辨證論治 (pattern differentiation and treatment determination)

bing 病 (disorder, illness, sickness, affliction, disease)

binglixue 病理學 (pathology)

Bozhou 亳州

bupin 補品 (Supplementing/strengthening thing)

buren 卜人 (diviners)

Cao Daochong 曹道沖 (1039–1115)

Cao Wenyi 曹文逸 (Cao Daochong)

Cao Xiyun 曹希蘊 (Cao Daochong)

caoze yi 草澤醫 (itinerant healers "[traveling] in bushes and marshes")

chang 鬯, *yuchang* 鬱鬯 (black or yellow tinted millet ales)

Chang'an 長安 (in present-day Shaanxi Province)

Changsha Guo 长沙国

changsheng xue 長生學 (Longevitology)

changshou 長壽 (long life)

Chao Yuanfang 巢元方 (550-630)

* Edited by TJ Hinrichs, Fan Ka-wai, Cynthia Col, and Sylvia Zhao.

Chaoshi zhubing yuanhou zonglun 巢氏諸病原候總論 (*Chao's Comprehensive Treatise on the Origins and Symptoms of Disease*)

Chen Nianzu 陳念祖 (1753–1823)

Chen Shiyuan 陳士元 (1516-1595)

Chen Sicheng 陳司成 (late Ming)

Chen Yan 陳言 (fl. 1174)

Chen Yanzhi 陳延之

Cheng Dan'an 承淡安 (1899–1957)

Cheng Jiong 程迥 (fl. 1163-1176)

Cheng Menxue 程門雪 (1902-1972)

Chengdu 成都

chijiao yisheng 赤腳醫生 (barefoot doctors)

chilong 赤龍 (red dragon)

Chōboji 長毋寺

chong 寵 (favored)

chong 蟲 (crawling critters, including snakes and insects)

Chongguang buzhu Huangdi neijing suwen 重廣補注黃帝內經素問 (*Revised and Expanded, Supplemented and Annotated Inner Canon of the Yellow Emperor, Basic Questions*)

Chongzhen gong 崇真宮

Chosŏn 朝鮮 (state, period; 1392–1910)

Chu 楚

chu 除 (expel)

chuang 瘡 (suppurative lesions)

Chun'an 淳安

chungin 中人 (Chosŏn "middle people" class)

Chunyu Yi 淳于意 (b. 216 or 206 BCE)

Cixi 慈禧 (1835-1908)

Cui Hao 崔浩 (381-450)

Cui Yu 崔彧

Cuishi zuan yaofang 崔氏纂要方 (*Cui's Collection of Essential Remedies*)

cun 寸 ("inch")

da jiangjun 大將軍 (Grand General)

daidu 待渡 (await salvation)

Dali 大理

daliu ren 大六壬 (The Great Six Heavenly Stems)

Dao Xuan 道宣 (596–667)

Dao 道 (the Way)

Daode jing 道德經 (*Scripture of the Way and Its Power*)

daojiao 道教 (Daoist Teachings)

Daoyin tu 導引圖 (chart for guiding and pulling)

daoyin 導引 (guiding and pulling)

Dasheng bian 達生編 (Treatise on Easy Childbirth)

Dayuan Dizang Pusa 大願地藏菩薩 (Bodhisattva Dizang of the Great Vow)

da 達 (penetrate)

de 德 (ancestral potency, inner vitality, virtue)

Deng Xiaoping 鄧小平 (1904-1997)

Dezong 德宗 (r. 779–805)

Di'ao xin xue kang 地奧心血康

dianfa 典法 (statues, Zhou ritual law)

diannei sheng 殿內省 (palace administration)

Ding Ganren 丁甘仁 (1864–1924)

Dit Da Jow 跌打酒 ("fall hit wine")

diyejia 底野迦 (theriac)

dizhi 地支 (Earthly Branches)

dong 動 (move)

Dongjing 東京

Dongyi baojian 東醫寶鑑 (*Precious Mirror of Eastern Medicine*)

Dongzhen taishang qingya shisheng jing 洞真太上青牙始生經 (*Scripture of Initial Vitality of the Green Sprouts of the Most High from the Cavern of Perfection*)

Dōsei 導生 (Heian)

doujiang 痘漿 (taking pustule matter)

douyi 痘衣 (wearing smallpox sufferers' clothing)

douzhen 痘疹 (pox diseases)

du 毒 (poison)

Dunhuang 敦煌

Emei 峨嵋

erke 兒科 (pediatrics)

Ernü yingxiong zhuan 兒女英雄傳 (*Tale of Romance and Heroism*)

Fabing shu 發病書 (*Book on the Occurrence of Illness*)

Falun Dafa 法輪大法 (see Falun Gong)

Falun Gong 法輪功 (Practice of the Wheel of Law)

Fan Dongyang fang 范東陽方 (*Fan Dongyang's Remedies*)

Fang Yizhi 方以智 (1611—1671)

fang 方 (region, method, recipe)

fangji 方劑 (formulae)

fangji 方技 (Remedies and Techniques)

fangshi 方士 (gentleman of recipes, magician)

fangzhi pai 方至派 (Compass School)

fangzhong 房中 (Arts of the Bedchamber)

Fanshi liao furen fang 范氏療婦人方 (*Fan's Gynecological Remedies*)

Fei Changfang 費長房

fei laozheng 肺勞症 (consumption, lit. "lung wasting disease")

feng 封 (boundary made of raised earth or trees, mound, land grant, burial)

fengshui 風水 (lit., "wind and water")

Fengyuan 奉元

Fo Guang Shan 佛光山 (Buddha's Light Mountain)

fok dzi 福字 (character for good fortune)

Foshuo foyi jing 佛說佛醫經 (*Buddha Speaks of Buddha's Medical Sutra*)

Fu Hao 婦好 (*ca*. 1200 B.C.E., consort of Shang king Wuding)

fu 腑 (Yang viscera)

fuji 扶乩 (spirit writing)

Fujian 福建

fuke 婦科 (women's department/branch of medicine)

fuling 茯苓 (poria coccos, pine truffle)

funü geren weisheng 婦女個人衛生 ("excellent companion for women's personal hygiene")

fuqi 伏氣 (dormant qi, latent qi)

Fuxi 伏羲

fuyi 福醫 (fortunate doctors)

fuzi 附子 (aconite)

gan 干 (Heavenly Stems)

gang 剛 (hard)

ganjiang 乾姜 (dried ginger)

gao 膏 (the fat above the heart, poultice)

Gaozong 高宗 (r. 649-683)

Ge Hong 葛洪 (281-341)

Gezao 閣皂 (mountain, school)

Gokurakuji 極楽寺

Gong Chunpu 龔春圃 (fl. ca. 1854)

gong 功 (skill)

gong 攻 (attack, beat)

gongfu 功夫 (self cultivation or martial arts skills; “kungfu,” “kung fu”)

gongsi 公司 (clan halls; mutual aid groups established by overseas Chinese to help other immigrants with the same surname)

gou qi zi 枸杞子 (wolfthorn berries, *Lycium chinense*)

Gu Que 顧闕 (1528-1613)

gu 蠱 (type of poison, disease, demon, witchcraft; name of hexagram)

Guan Gong 關公

Guangdong chuang 廣東瘡 (Guangdong Sores)

Guangji fang 廣濟方 (*Formulas for Widespread Benefaction*)

Guangli fang 廣利方 (*Formulas for Widespread Benefit*)

Guanyin 觀音

Guanzhong 關中

guifanhua 規范化 (regularize)

guixiang 鬼香 (Ghost Iincense)

Gujin tushu jicheng 古今圖書集成 (*Synthesis of Books and Illustrations from Antiquity to the Present*)

Gun 鯀

Guo Pu 郭璞 (276–324)

Guoji foguang hui 國際佛光會 (Buddha's Light International Association)

Guoyu 國語 (Discourses of the States)

guozi jian 國子監 (Directorate of Education)

gūsen tan 遇仙丹 (Meeting the Transcendent Pill)

haigoushen 海狗腎 (seal penis, “sea dog kidney”)

Haiyan 海鹽

Haiyao bencao 海藥本草 (*Overseas Materia Medica*)

han 寒 (cold)

Han 漢 (dynasty, period)

Hangzhou 杭州

Hanlin jishu yuan 翰林技術院 (Hanlin Artisans Institute)

Hanlin yiguan ju 翰林醫官局 (Hanlin Medical Institute)

Hanlin yiguan yuan 翰林醫官院 (Hanlin Physician Service)

hanshi san 寒食散 (Cold Food Powder)

He Cheng 贺诚 (1901–1992)

He 和 (6th cent. B.C.E.)

he 和 (harmony)

Hedong 河東

heng 恆 (chronic)

Hŏ Chun 許浚 (1539–1615)

Hong lou meng 紅樓夢 (*Dream of the Red Chamber*)

Hong Taiji 皇太極 (r. 1626–1643)

Hongzhou 洪州 (in modern Jiangxi)

Hsi Lai Si 西來寺 (lit. “Coming to the West” Temple)

Hsing Yun, Venerable Master 星雲大師 (1927-)

Hu bencao 胡本草 (*Materia Medica of Northwestern Barbarians*, *Iranian Materia Medica*)

Hua Shou 滑壽 (1304-1386)

Hua Tuo 華佗 (second century C.E.)

Hua 華

huan tongzi 換童子 (switching children)

Huang Daxian 黃大仙 (Great Immortal Huang)

Huang Gongjin 黃公瑾 (fl. 1274)

huang 肓 (the place between the heart and the diaphragm)

Huangdi bashiyi Nanjing 黃帝八十一難經 (*Canon of the Yellow Emperor's Eighty-One Difficult Issues*)

Huangdi neijing suwen 黃帝內經素問 (*Inner Canon of the Yellow Emperor, Basic Questions*)

Huangdi neijing taisu 黃帝內經太素 (Inner Canon of the Yellow Emperor, Great Simplicity)

Huangdi neijing 黃帝內經 (*Inner Canon of the Yellow Emperor*)

Huangdi sanbu zhenjiu jiayi jing 黃帝三部針灸甲乙經 (*The Yellow Emperor's Three Ministries A-B Canon of Acumoxa*)

Huangdi zhenjing 黃帝針經 (*Yellow Emperor's Canon on Acupuncture*)

Huangdi zhenjiu jing 黃帝針灸經 (*The Yellow Emperor's Acupuncture and Moxibustion Classic*)

Huangdi 黃帝 (Yellow Emperor, Yellow Thearch)

Huangfu Mi (215-286) 皇甫謐

Huaqing 華清

Huayuan 華原

hui 會 (small local societies)

Huihui yaofang 回回藥方 (*Muslim Medicinal Recipes*)

Huihui yiwu yuan 回回醫務院 (Muslim Pharmacy)

Huimin hejiju fang 惠民和剤局方 (*Formulas of the Pharmacy Service for Great Peace and for the Benefit of the People*)

huimin yaoju 惠民藥局 (charitable dispensaries)

Huizhou 徽州

Huizong 徽宗 (r. 1101-1125)

hun 魂 (ethereal soul, yang soul)

Huoluan lun 霍亂論 (*Treatise on Sudden Turmoil Disease*)

Huoren shizheng fang 活人事証方 (*Proven Formulas for the Living*)

huoshen pai 火神派 ("Fire Spirit Current")

huzhu hezuo 互動合作 (mutual help)

hu 呼 (call)

Ishinpō 醫心方 (*Formulae from the Heart of Medicine*)

Jeongjo 正祖 (r. 1776–1800)

ji 疾 (illness, disorder, sickness, acute illness, hurried)

Ji'an 吉安

Ji'nan 濟南

jiang 姜, 薑 (ginger)

Jiangdong 江東

jianghu 江湖 ("rivers and lakes")

Jiangnan 江南

Jiangsu 江蘇

Jiangxi 江西

Jiankang bao 建康 (*Health News*)

jiao 筊 (Hokken, *bwei*; divining blocks)

jiaoqi 腳氣 (lit., "foot *qi*")

jiaozheng yishu ju 校正醫書局 (Bureau for Editing Medical Treatises)

Jiayi jing 甲乙經 (*A-B Canon [of Acupuncture]*)

Jiayou buzhu Shennong bencao 嘉祐補注神農本草 (*Jiayou Period Supplemented and Annotated Divine Husbandsman's Materia Medica*)

jicheng fazhan 繼承發展 (inheriting and developing [the Chinese medical tradition])

jie 解 (release)

Jin 金 (dynasty, period)

jinbishu 金篦術 (golden comb technique)

Jindai zhongyi liupai jingyan xuanji 近代中醫流派經驗選集 (*Selected Experiences from Contemporary Chinese Medical Currents*)

jing 净 (cleaning)

jing 精 (Essence, spirit)

jingfang 經方 (canonical formulas, standard remedies)

Jingnan 荊南

jingshi 精室 (essence chamber)

jingyan 經驗 (experience)

Jingzhao 京兆

jing 經 (Canon, classic)

jing 經 (Channels; warp, canon, or canonical)

jing 莖 (stem, i.e., the penis)

Jinjing 禁經 (*Classic of Apotropaics*)

Jinkui yaolüe 金匱要略 (*Presciptions of the Golden Casket*)

Jinkui yuhan jing 金匱玉函經 (*Classic of the Golden Chest and the Jade Box*)

jinshi 進士 (Metropolitan Graduate (a civil service examination degree))

jinzhen bozhang fa 金針撥障法 (couching for cataracts)

Jin 晉 (dynasty)

Jisshō 實照

Jisshō-in 實相院

jiu 酒 (alcohol)

jiufa tu 灸法圖 (*Chart of Moxibustion Methods*)

Jiujing 灸經 (*Classic of Moxibustion*)

jiuliu tu 九流圖 (The Nine Streams)

jiuzhen 九鍼 (Nine Needles)

jiu 灸 (cauterization, moxibustion)

Jiyan fang 集驗方 (*A Collection of Tested Remedies*)

jiyi 疾疫 (epidemic)

Jizhai jushi 亟斋居士 (Lay Buddhist Jizhai)

ju 劇 (puff out moist breath)

juan 卷 (chapters)

jue 角 (third note in the Chinese pentatonic scale)

jueyin 厥陰 (Reverting Yin)

jungui 菌桂 (curled cinnamon)

Kaibao xinxiang ding bencao 開寶新詳定本草 (*Kaibao Era New and Detailed Definitive Materia Medica*)

Kaifeng 開封

Kajiwara Shōzen 梶原性全 (Kamakura)

Kang Youwei 康有為 (1858-1927)

Kangxi 康熙 (r. 1662–1722)

kaozheng 考證 (evidentiary scholarship)

ke 克 (overcome)

kexuehua 科學化 (scientize)

Kokushaku tan 黑錫丹 (Black Tin Pill)

Koryŏ 高麗 (918–1392)

laozheng 勞症 (wasting disease)

laozhongyi 老中醫 (senior physician of Chinese medicine)

Laozi zhongjing 老子中經 (*Central Scripture of Laozi*)

Laozi 老子

Leigong 雷公 (Lord Thunder)

Li Daoyuan 酈道元 (d. 527)

Li Gao 李杲 (1180-1251)

Li Hanguang 李含光 (Tang)

Li Hongzhi 李洪志 (b. 1951)

Li Ji 李靖 (571-649)

Li Shizhen 李時珍 (1518-1593)

Li Xiu 李脩 (Tang)

Li Xun 李珣 (d. 500)

Li Yanwen 李言聞 (Ming)

Li Zicheng 李自成 (1605–1645)

Liang Qichao 梁啟超 (1873–1929)

liang 凉 (cooling)

lianhe zhensuo 聯合診所 (cooperative clinic)

lianqi 鍊氣 (refining *qi*)

liao 療 (treat, cure)

Liao 遼 (dynasty, period)

liao 瘳 (drink alcohol to excess)

ligui 厲鬼 (pestilence demon)

Liji 禮記 (*Book of Rites*)

Lin Lingsu 林靈素 (1076–1120)

Lin Zexu 林則徐 (1785–1850)

Lin'an 臨安

Lingbao 靈寶 (Numinous Treasure)

Lingnan fang 嶺南方 (*Lingnan Remedies*)

Lingnan weisheng fang 嶺南衛生方 (*Formulas for Safeguarding Life in Lingnan*)

Lingnan 嶺南

lingqian 靈籤 (temple oracle slips)

Lingshu jing 靈樞經 (*Canon of the Numinous Pivot*)

Lingshu 靈樞 (The Numinous Pivot)

lingyi 鈴醫 ("healers with a bell")

Liu Chun 劉純 (late 14th century)

Liu Lihong 劉力紅

Liu Shaoqi 劉少奇 (1898-1969)

Liu Wansu 劉完素 (1120-1200)

Liu Yi 劉彝 (1015-1091)

Liu Yuxi 劉禹錫 (772-842)

Lok Yee-kung 陆易公 (1913-2004)

Longmen yaofang 龍門藥方 (*Longmen Formulary*)

Longshu pusa yangxing fa 龍樹菩薩養性法 (*Methods of Bodhisattva Nāgārjuna for Nurturing One's Nature*)

Longshu Pusa yaofang 龍樹菩薩藥方(*Medical Remedies of Bodhisattva Nāgārjuna*)

Longshu yanlun 龍樹眼論 (*Bodhisattva Nāgārjuna's Discussion on Eyes*)

Lu Gwei-Djen 魯桂珍 (1904-1991)

Lü Kun 呂坤 (1536-1618)

Lu Shouyan 陸瘦燕 (1909–1969)

Lu Xun 魯迅 (1881–1936)

Lu Yuanlei 陸淵雷 (1894–1955)

luan 鸞 (phoenix bells)

Luo Hongxian 羅洪先 (1504-1564)

Luo Zhiti 羅知悌 (d. 1327)

luopan 羅盤 (compass)

lurong 鹿茸 (reindeer velvet)

Ma Dayang 馬丹陽 (1123—1183)

mafeisan 麻沸散 (numbing powder)

mafeng 麻風 (Numbing Wind)

mai 脈 (see *mo*)

Man'anpō 万安方 (*Myriad Relief Prescriptions*)

Mao Zedong 毛澤東 (1893–1976)

Mawangdui 馬王堆

meishou 眉壽 (extended longevity)

Menghe 孟河

Mengzhan yizhi 夢占逸旨 (*Lofty Principles of Dream Interpretation* (c. 1562))

mianxiang 面相 (face reading)

Mianyang 綿陽

miao 苗 (sprout, scab or pustule matter of smallpox)

Mikawa 參(州) (province)

Min 閩

Ming laozhongyi zhi lu 名老中醫之路 (*[Life]-Paths of Senior Physician of Chinese Medicine*)

Ming 明 (dynasty, period)

Mingtang jing 明堂經 (*The Illuminated Hall*, *Bright Hall*)

Mingtang renxing tu 明堂人形圖 (*Illuminated Hall Figurines Illustrated*)

Mingtang tu 明堂圖 (*The Illuminated Hall Illustrated*)

Mingtang zhenjiu zhiyao 明堂針灸治要 (*Essentials of the Illuminated Hall's Acupuncture and Moxibustion Healing*)

Mingtang 明堂 (*Illuminated Hall*)

mingxiang 命香 (Life Incense)

ming 命 (command, mandate, fate, destiny)

minzheng bu 民政部 (Ministry of Civil Affairs)

mo 脈 (also pronounced *mai*; channels, pulses, tracts)

Mojing 脈經 (*Classic of the Pulse*)

mu 墓星 (a star)

Mujū Ichi'en 無住一圓 (Heian)

Nam Dược Thần Hiệu 南藥神效 (*Miraculous Drugs of the South*)

Nanjing 南京

Nanjing 難經 (*Canon of Difficult Issues*)

Nanjun 南郡

nao qi jin 腦氣筋 (nerves, lit. "brain qi tendons")

neidan 內丹 (inner alchemy)

neiwai 內外 (inner and outer)

Ni Weide 倪維德 (1303-1377)

nianshou 年獸 (mythical "year beast")

nüdan 女丹 (female alchemy)

nüke 女科 (women's medicine)

Owari 尾

pai 派 (current of thought, branch of an organization, school, sect; lit., branch of a river)

Peng Qisheng 彭期生 (1584-1646)

Peng Zu 彭祖 (Ancestor Peng)

po 魄 (earthly soul, Yin soul)

Poluomen yaofang 婆羅門藥方 (*Brāhman Medical Remedies*)

Poluomen zhuxian fang 婆羅門諸仙方 (*Remedies of Brāhman Deities*)

Qi Biaojia 祁彪佳 (1602-1645)

Qi Dezhi 齊德之 (ca. 1335)

qi 氣 (vapor, breath, finest matter, vitality)

Qi 氣 (Yang Vitalities)

Qian Yi 錢乙 (1032– 1113)

Qianjin yaofang 千金要方 (*Priceless and Essential Formulae*)

Qianjin yifang 千金翼方 (*Supplement to Priceless and Essential Formulae*)

Qianlong 乾隆 (r. 1736–1796)

Qiantang 錢塘

Qibo 岐伯

qie 切 (touching, feeling [*mo*])

qigong re 氣功熱 (*qigong* boom)

qigong 氣功 ("discipline of the vital breath")

qiju 起居 (rising and resting)

qimen dunjia 奇門遁甲 (Hidden Period Irregular Opening)

Qin Bowei 秦伯未 (1901-1970)

Qin Shi Huangdi 秦始皇帝 (256–210 B.C.E.)

Qin 秦 (dynasty, period)

qing 情 (affects, emotions)

Qing 清 (dynasty, period)

qing 清 (pure, clear)

qinghao 青蒿 (Artemisia annua L.)

qinghaosu 青蒿素 (Artemisinin)

Qinghe 清河

qiuqian 求籤 (stick divination)

qixue 氣穴 (*qi* cavity)

Qizhou 祁州

Qu Limei 曲黎敏

Quanti xinlun 全體新論 (*Outline of Anatomy and Physiology*)

quanzhen 全真 (Complete Perfection)

Quanzhou 泉州

rai 癩 (leprosy)

re 热 (Heat, fever)

Rebing lun 熱病論 (*On Heat Disorders*) (204)

reisha tan 靈砂丹 (Spirit Sand Pill)

Ren Yingqiu 任應秋 (1914–1984)

ri 日 (sun, day)

rishu 日書 (Day Books)

rou 柔 (soft)

rou 肉 (meat, muscle)

ru 儒 (classicist, traditionalist, Confucian)

Ruan Xiaoxu 阮孝緒 (479–536)

Runan 汝南

ruyi 儒醫 (scholar physician)

sai 賽 (sacrifice)

sangu liupo 三姑六婆 ("three aunties and six grannies")

sanhuang miao 三皇廟 (Temple of the Three Progenitors)

sanji weisheng baojian wang 散級衛生保健網 (Three-Tiered Health Care Network)

sanshi 三式 (The Three Cosmographies)

Sanyin jiyi bingzheng fanglun 三因極一病症方論 (*Formulae and Treatises on the Three Types of Causes Bringing Ultimate Unity to Diseases and Their Symptoms*)

sanyuan jiuyun 三元九運 (three cycles of nine periods)

Sejong 世宗 (r. 1418–1450)

shamie 殺滅 (to exterminate)

Shang 商 (dynasty, period)

shangdi 上帝 (High Lord Di)

Shangdu 上都

shanggong zhi weibing 上工治未病 ("A doctor of the highest caliber treats an illness before it happens")

Shanghai mingyi zhi 上海名醫誌 (*Gazetteer of Famous Physicians in Shanghai*)

Shanghan jiusu fang 傷寒救俗方 (*Formulary for Cold Damage to Rescue Customs*)

Shanghan lun 傷寒論 (*Treatise on Cold-Damage Disorders*)

shanghan 傷寒 (Cold Damage)

shangqing 上清 (Highest Clarity)

shangyao fengyu 尚藥奉御 (chief stewards of palace medication)

shangyao ju 尚藥局 (Palace Medical Service)

shaoxiang 燒香 (to burn incense)

Shaoxing 紹興

shaoyang 少陽 (Lesser Yang)

shaoyin 少陰 (Lesser Yin)

She 歙

Shen Zhiwen 沈之問 (mid 16th century)

shen 神 (divinity, spirit, Psyche)

Shengji jing 聖濟經 (*Canon of Sagely Beneficence*)

Shengji zonglu 聖濟總録 (*Comprehensive Record of Sagely Beneficence*)

shengyu 聖諭 (*Sacred Edict*)

shenjing shuairuo 神經衰弱 (neurasthenia)

shenjing xitong 神經系統 (nervous system)

shenming 神明 (divine illumination)

Shennong bencao jing 神農本草經 (*Materia Medica of the Divine Husbandman*)

shenwei 神位 (spirit throne)

shenxian 神仙, 神僊 (arts of transcendence)

Shenxiang quanbian 神相全編 (*Complete Guide to Spirit Physiognomy*)

shenxiao 神霄 (Divine Empyrean)

shetou 蛇頭 ("snakeheads")

Shi jing 食經 (*Dietary Classic*)

Shi Jinmo 施今墨 (1881–1969)

shi'er zhinian wenwang 十二值年瘟王 (Twelve Year-Controlling Kings of Epidemics)

shijie 尸解 (release from the corpse)

Shijing 詩經 (*Classic of Songs*/ *Poetry*/ *Odes*)

shiliao 食療 (food therapy)

shipan 式盤 (Model Plates)

shixing 時行 (Seasonally Spread)

shiyi 世醫 (medical lineage, hereditary physician)

shizhan 筮占 (to divine by stalk or slip)

Shōzen 性全 (see Kajiwara Shōzen)

Shuangbao shan 雙包山

Shui jingzhu 水經注 (*Annotated Classic of Water*)

Shuihu zhuan 水滸傳 (Outlaws of the Marsh)

Shuihudi 睡虎地

shun 吮 (sucking, as of wounds or festering sores clear of blood and pus)

shushu 數術 (numerology, lit. "numbers techniques")

Sihai leiju fang 四海類聚方 (*A Collection of Classified Remedies of the Four Seas*)

Siku quanshu 四庫全書 (*Complete Books of the Four Treasuries*)

Silla 新羅

Sima Qian 司馬遷 (ca. 145–90 BCE)

Song 宋 (dynasty, period,)

Sŏnjo 宣祖 (1552– 1608)

Su Shi 蘇軾 (1036-1101)

sui 歲 (year-controlling deity, Jupiter)

Sui 隋 (dynasty, period)

Sun Bu'er 孫不二 (1119–1182)

Sun Simiao 孫思邈 (d. 682)

Sun Yat-sen 孫逸仙 (1866-1925)

Sun Yikui 孫一奎 (1522-1619)

Sunü 素女 (the Plain Girl)

Suwen 素問 (*The Basic Questions*)

suyi 俗醫 (vulgar doctors)

Suzhou 蘇州

tai 胎 (Embryo)

Taichan shu 胎產書 (*Book of the Generation of the Fetus*)

taichang si 太常寺 (Court of Imperial Sacrifices)

taidu 胎毒 (fetal toxin)

Taihao 太皞

taiji 太極 ("two poles," see *taijiquan*)

taijiquan 太極拳 (a martial art)

Taiping dao 太平道 (Way of Supreme Peace)

Taiping huimin hejiju fang 太平惠民和劑局方 (*Formulary of the Pharmacy Service for Great Peace and for the Benefit of the People*)

Taiping jing 太平經 (*Canon of Supreme Peace*)

Taiping shenghui fang 太平聖惠方 (*Taiping Era Formulary of Sagely Grace*)

taishang laojun 太上老君 (Most High Lord Lao)

taishi 太史 (Grand Scribe)

Taisu 太素 (*The Grand Basis*, *Great Simplicity*)

Taisui 太歲 (Jupiter)

Taixi renshen shuogai 太西人身說概 (*An Overview of Western Doctrines of the Human Body*)

taiyang 太陽 (Greater Yang)

Taiyi ju zhuke chengwen 太醫局諸科稱文 (*Model Essays for the Examinations at the Imperial Medical Service*)

taiyi ju 太醫局 (Imperial Medical Service)

taiyi shenjing dan 太一神精丹 (Great Monad elixir of the divine essence)

taiyi shenshu 太乙神數 (Divine Emblem of the Great Unity)

taiyi shu 太醫署 (Imperial Medical Office))

taiyi yuan 太醫院 (Imperial Academy of Medicine)

taiyi 太一，太乙 (Great Unity, Great Monad)

Taiyiju fang 太醫局方 (Formulary of the Imperial Medical Service)

taiyin 太陰 (Greater Yin)

taizi yaozangju 太子藥藏局 (Pharmacy in the Secretariat of the Heir Apparent)

Taizong 太宗 (Tang emperor, r. 626-649; Song emperor, r. 976-997)

Taizu 太祖 (Song founding emperor, r. 960-976; Ming founding emperor, r. 1368–1398)

Tang 唐 (dynasty, time period)

tanghao 堂號 (local clan hall)

Tao Hongjing 陶弘景 (456-536)

taotie 饕餮 (a mask motif)

Tian Hou Gong 天后宫 (Thien Hau [Empress of Heaven] Temple)

tian 天 (Sky, Heaven)

tiandi ganzhi 天地干支 (Stems and Branches)

tianhua 天花 ("heavenly flower," smallpox)

tianpan 天盤 (Heaven Plates, a type of divination board)

tianshi 天師 (Celestial Masters)

tianyi she 天醫社 (Association of Heavenly Medicine)

tianzei 天賊 (Celestial Brigand)

Tianzhu jing lun yan 天竺經論眼 (*The Indian Classic That Discusses Eyes*)

tiaojing 調經 (menstrual regulation)

Ting Ching Yuen 丁景源 (Ding Jingyuan, 1930-1995)

Ton'ishō 頓医抄 (*Book of the Simple Physician*)

Tong Jun 桐君

tong shenming 通神明 (attain brilliance of the spirits)

tongge 彤茖 (Red Onion Grass [divination method])

Tongren yuxue zhenjiu tujing 銅人腧穴鍼灸圖經 (*Illustrated Canon of Loci for Acupuncture and Moxibustion for Use with the Bronze Instructional Statues*)

tongshencun 同身寸 ("same-body-inch")

Tongshu 通書 (an almanac)

Tongǔi pogam 東醫寶鑑 (*Precious Mirror of Eastern Medicine*)

Tongǔibogam 東醫寶鑑 (see *Tongǔi pogam*)

Tu Di (Gong) 土地公 (Earth God)

tu 凸 (convex)

Tuệ Tĩnh 慧靖 (1330–ca. 1389)

tuina 推拿 (*therapeutic massage*)

Tung Ching Chang 董景昌 (1916-1975)

Tuoba 拓拔

Ŭibang yuch'wi 醫方類聚 (*Classified Compilation of Medical Formulae*)

Ŭibang yuch'wi 醫方類聚 (*Classified Compilation of Medical Formulae*)

Việt (ch. Yue) 越，粵

wa'naqi 腽肭臍 (seal penis)

waidan 外丹 (external alchemy)

waike 外科 (external medicine)

Waitai miyao fang 外臺祕要方 (*Secret and Essential Formulae from an Outer Censor*)

Wan Quan 萬全 (1499-1582)

Wang Andao 王安導 (ca. 1332–1391)

Wang Anshi 王安石 (1021-1086)

Wang Bing 王冰 (eighth century)

Wang Chong 王充 (27-ca. 100 CE)

Wang Ji 汪機 (1463–1539)

Wang Leting 王樂亭

Wang Mang 王莽 (r. 9–23)

Wang Maocun 王茂村 (Qing)

Wang Shixiong 王士雄 (1808–1867)

Wang Shuhe 王叔和 (201-280)

Wang Sunqing 王孫慶 (d. 16 CE)

Wang Tao 王燾 (ca. 690-756)

Wang Weiyi 王惟一 (fl. 1027)

wang 望 (looking)

Wanli 萬歷 (r. 1573-1620)

wanwu 萬物 (lit. "ten-thousand things," all beings)

wei renmin fuwu 為人民服務 (serve the people)

weisheng 衛生 (hygiene)

Wen Kang 文康 (fl. 1823-1866)

Wen Qiong 溫瓊

Wen Yuanshuai 溫元帥 (Marshal Wen)

wen 問 (asking)

wen 溫 (Warmth, Warm)

wen 聞 (listening and smelling)

wenbing 溫病 (warm diseases)

Weng Tonghe 翁同龢 (1830-1904)

wenjiao 瘟醮 (plague offerings)

wenren 文人 (literati)

Wenyi lun 瘟疫論 (*Treatise on Epidemics Due to the "Warmth" Factor*, 1642)

wenyi 瘟疫 (febrile epidemic)

Wu Lien-teh 伍連德 (pinyin, Wu Liande; 1879–1960)

Wu Peng 巫彭 (Shaman Peng)

Wu Pu 吳普 (third century)

Wu Sangui 吳三桂 (1612–1678)

Wu Youxing 吳有性 (ca. 1582–1652)

Wu Zetian 武則天 (r. 690-705)

Wu 吳 (state)

wu 巫 (spirit medium, shaman, witch-doctor)

Wudi 武帝 (r. 141–87)

Wuding 武丁 (r. ca. 1200 b.c.e.)

Wushier bing fang 五十二病方 (*Recipes for Fifty-Two Ailments*)

wushu 武術 (martial arts)

Wuwei 武威

wuwen shizhe 五瘟使者 (Five Commissioners of Epidemics)

wuxing 五行 (Five Phases, Five Agents)

wuya 五牙/芽 (Five Sprouts)

wuyi 巫醫 (shaman-physician)

Wuyue 吳越 (state)

wuyun liuqi 五運六氣 (Five Circulatory Phases and Six Climatic Influences)

wuzhuyu 吳茱萸 (evodia)

Wuzong 唐武宗 (r. 840-846)

xi 喜 (joy, joyful)

xi 息 ("Growing")

Xia Song 夏竦 (985-1051)

Xia 夏 (state)

xian 仙 (transcendent, immortals)

xian 咸 (shaman)

Xianbei 鮮卑

xiandaihua 現代化 (modernize; modernization)

xiangtou 香頭 (Incense Masters)

xianxiang 仙香 (Transcendent Incense)

Xianzong 憲宗 (r. 805-820)

Xiao'er jing 小兒經 (*The Classic of Children's Medicine*)

Xiao'er weisheng zongwei lunfang 小兒衛生總微論方 (*Comprehensive and Subtle Treatises and Formulae for Guarding the Lives of Children*)

Xie Guan 謝觀 (1880–1950)

xie 邪 (oblique, deviating, evil, heteropathy, perversity)

xijunxue 細菌學 (bacteriology)

xin 心 (heart, mind)

Xinbian Jinkui yaolüe fanglun 新編金匱要略方論 (*Newly edited Treatise on Essential Formulae from the Golden Chest*)

xing 型 ("modeling")

xing 形 (physical form)

xing 性 (inner nature, human nature)

xingshi pai 形勢派 (Form School)

xingzhi 形質 (form)

Xinxiu bencao 新修本草 (*Newly Compiled Materia Medica*)

xinyi 新醫 (new medicine)

xiushen 修身 (nurturing the divine soul)

Xu Chunfu 徐春甫 (1520-1596)

Xu Dachun 徐大椿 (1693–1771)

Xu Wenbo liao furen jia 徐文伯療婦人瘕 (*Xu Wenbo's Treatments for Conglomerations in Women*)

Xu Zhicai 徐之才 (505-572)

xu 虛 (Insubstantial, depleted, empty)

xuannü 玄女 (Dark Girl)

xuansheng miao 宣聖廟 (Temples to Confucius)

Xuanzhu miyu 玄珠密語 (*Secret Words of Xuanzhuzi*)

Xuanzhuzi 玄珠子 (Tang)

Xuanzong 玄宗 (r. 712–756)

xue 血 (blood)

xuepai 學派 (current of learning)

xueshu jiaoliu huodong 學術交流活動 (campaign for the exchange of scholarship and learning)

xuexi huzhu 學習互助 (mutual study)

xungen 尋根 (root-searching [movement])

Xushi jiachuan mifang 徐氏家傳秘方 (*Secret Formulae Transmitted by the Xu Family*)

Xuwang bashi jiachuan xiaoyan fang 徐王八世家傳效驗方 (*Tested Formulas Transmitted by the Xu Family for Eight Generations*)

yajiankang 亚健康 ("subhealth")

Yan Fu 嚴復 (1854–1921)

Yan Zhitui 顏之推 (531-591)

Yanfang xinbian 驗方新編 (*A New Compilation of Tested Prescriptions*)

Yang Dongming 楊東明 (Ming)

Yang Guifei 楊貴妃 (719–756)

Yang Shangshan 楊上善 (ca. 575–670)

Yang Xin 羊欣 (370-420)

Yang Yan 楊炎 (721-781)

yang 瘍 (supperating ulcers)

Yang 陽 (a dynamic cosmological principle complementary to Yin)

yangban 兩班

yangbing fang 養病坊 (Convalescent Homes)

yangming 陽明 (Yang Brightness)

yangshen 養神 (nurturing the divine soul)

Yangsheng fang 養生方 (*Remedies for Nurturing Life*)

yangsheng 養生 (nurturing life)

yangtai 養胎 (nurturing the fetus)

Yangzi 楊子

Yanshi jiaxun 顏氏家訓 (*Family Instructions of the Yan Clan*)

Yantie lun 鹽鐵論 (*Discourses on Salt and Iron*)

yao 藥 (herbs, medicine)

Yaofang 藥方 (*Medical Remedies*)

yaoju 藥局 (pharmacy)

yaoqian 藥籤 (medical prescription slips)

yaosheng 藥生 (pharmaceutical interns)

yaowang 藥王 (medicine gods)

Yaozhou 耀州

Yelü 耶律

yi bu sanshi, bu fu qi yao 醫不三世不服其藥 ("If a doctor lacks three generations of medicine, do not take his drugs")

yi 疫 (epidemic)

yi 醫，毉 (medicine, physicians, learned physicians)

yian 醫案 (medical case records)

yihe tuan 義和團 (Boxers United in Righteousness)

yihu 醫戶 (medical households)

yihua 醫話 (medical essays)

Yijie chunqiu 春秋醫界 (*Spring and Autumn of the Medical World*)

Yijing 易經 (Classic of Changes)

yijing 醫經 (medical canons)

yin 尹 (minister technician)

yin 引 ("pulling," a type of yoga-like exercise)

Yin 陰 (a dynamic cosmological principle complementary to Yang)

ying 盈 (Filling)

Yinshan zhengyao 飲膳正要 (*Proper and Essential Things for the Emperor's Food and Drink*)

yinsi 淫祀 (excessive sacrifices/cults)

yixue boshi 醫學博士 (Erudite of Medicine)

Yixue Rumen 醫學入門 (*Introduction to Medical Studies*)

Yixue sanzi jing 醫學三字經 (*Trimetrical Classic of Medicine*)

yixue tiju si 醫學提舉司 (Supervisorate of Medical Schools)

Yixue yuanliu lun 醫學源流論 (*On the Origin and Development of Medicine*)

yixue 醫學 (Medical Schools)

yōjō tan 養生丹 (Nourishing Life Pill)

yongyao dibu 用藥底簿 (office copy of the records of using medicine)

Yongzheng 雍正 (r. 1723-1735)

Youke fahui 幼科發揮 (*Elaboration on Children's Branch [of Medicine]*)

youke 幼科 (children's department [of medicine], pediatrics)

Yu Fakai 于法開 (Eastern Jin)

yu shijie jiegui 与世界接轨 ("Get on track with the world")

Yu 禹 ([Sage King] Yu)

Yuan Zhongche 袁忠徹 (1377-1459)

yuanjun 元君 (princess of the origin)

Yuan 元 (dynasty, period)

yubu 禹步 (Steps of Yu)

Yucheng 虞城

Yue/Việt 越，粵

Yūke gūsen tan 俞家遇仙丹 (Yū Family Meeting the Transcendent Pill)

yunju 熨具 (hot pressing or cauterizing)

Yunnan 雲南

Yushi liao xiao'er fang 俞氏療小兒方 (*Yu's Formulae for Treating Children*)

yuti 玉體 (jade body)

Yuyaoyuan fang 御薬院方 (*Formulae of the Imperial Pharmacy Service*)

Yuying jia mi 育嬰家秘 (Family Secrets of Infant Care)

Yuzhou 禹州

Yuzuan yizong jinjian 御纂醫宗金鑑 (*Imperially Compiled Golden Mirror of Medical Learning*)

zang 臟 (Yin organ system, Yin viscera)

Zangshu 葬書 (*Book of Burial*)

Zao Shen 灶神 (Stove Master, Kitchen God)

zaqi 雜氣 (impure qi)

Zeng Guofan 曾國藩 (1811–1872).

Zeng Jifen 曾紀芬 (1852–1942),

zhairen yihui 宅仁醫會 (*Medical Society for Harboring Kindness*)

Zhang Cigong 章次公

Zhang Congzheng 張從正 (1156-1228)

Zhang Daoling 張道陵 (2nd century CE)

Zhang Gongxi 張功耀

Zhang Jue 張角 (d. 184 CE)

Zhang Taiyan 张太炎

Zhang Zhongjing 張仲景 (fl. 196-205)

zhang 瘴 (miasma)

Zhangjiashan 張家山

Zhangshu 樟樹

Zhejiang 浙江

Zhen Quan 甄權 (ca. 541-643)

Zhenfang 針方 (Acupunctural Remedies)

Zheng Qian 鄭虔 (685-764)

zheng 正 (corrected, regular, "Physically Upright," or "Proper")

Zheng 鄭 (state)

Zhenghe xinxiu jingshi zhenglei beiyong bencao 政和新修經史證類備用本草 (*Zhenghe Period Revised Classified Practical Materia Medica from the Classics and Histories*)

zhengli 整理 (sort out)

Zhengsu fang 正俗方 (*Formulae to Correct Customs*)

Zhenjing chao 針經鈔 (*The Manuscript Classic of Acupuncture*)

Zhenjiu dacheng 針灸大成 (*Great Compendium of Acupuncture and Moxibustion*)

Zhenjiu jiayi jing 鍼灸甲乙經 (*A and B Canon of Acupuncture and Moxibustion*)

zhenren 真人 (authentic man)

zhenshi 針石 (needling stone)

zhi qi ran 知其然 ("knowing how")

zhi qi suoyiran 知其所以然 ("knowing why")

zhi 擲 (Hokken, *bwa*; throw, cast [divining blocks])

zhi 知 (awareness, understanding)

zhongdou dedou 種豆得豆 (harvest beans)

zhongdou 種痘 (variolation lit., "planting smallpox")

Zhongguo xinwen zhoukan 中國新聞周刊 (*China Newsweek*)

Zhongguo yixue dacidian 中國醫學大辭典 (*Encyclopedic Dictionary of Chinese Pharmacology*)

Zhongguo yixue yuanliu lun 中國醫學源流論 (*On the Origin and Development of Medicine in China*)

zhongxiyi hezuo 中西醫合作 (cooperation of Chinese and Western medicine)

zhongxiyi jiehe 中西醫結合 (integrated Chinese and Western medicine)

zhongxiyi tuanjie 中西醫團結 ("Unify Chinese and Western medicine")

Zhongyao dacidian 中藥大辭典 (*Encyclopedic Dictionary of Chinese Pharmacology*)

Zhongyi gejia xueshuo 中醫各家學說 (*Doctrines of Schools and Physicians of Chinese Medicine*)

zhongyi jinjiu xuexiao 中醫進修學校 (Chinese medicine improvement schools)

zhongyi re 中醫熱 (Chinese medicine fever)

zhongyi yanjiuyuan 中醫研究院 (Academy of Chinese Medicine)

Zhou Gong jiemeng 周公解夢 ("Grandmaster Zhou's Book of Dreams")

Zhou Gong 周公 (Duke of Zhou)

Zhou 周 (dynasty, period)

Zhouhou beiji fang 肘後備急方 (*Formulae to Have on Hand for Emergencies*)

Zhoujiatai 周家台

Zhouli 周禮 (*Rites of Zhou*)

Zhu Xi 朱熹 (1130-1200)

Zhu Zhenheng 朱震亨 (1282-1358)

Zhuan Falun 轉法輪 (*Turning the Law Wheel*)

Zhuangzi 莊子 (ca. 370–286 B.C.E.)

Zhubing yuanhou zonglun 諸病源侯總論 (*Comprehensive Treatise on the Origins and Symptoms of Diseases*)

zhuo 濁 (impure)

Zichan 子產 (6th century B.C.E.)

zigong 子宮 (infant's palace)

zongmiao 宗廟 (Ancestral Shrine)

zuobang 作邦 (creating the nation)

Zuozhuan 左傳 (*Zuo's Commentary*)